

FR Manuel d'utilisation

Radiateur à bain d'huile

MANUEL D'UTILISATION

Manuel d'Instruction d'origine

Lisez attentivement le présent manuel avant toute utilisation de votre appareil.

Cet appareil ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

Conservez ce manuel pour toute consultation ultérieure.

Ref. 503015 - 503020 - 503025
Mod. NDB-1M-III-15 7fins (1500W)
Mod. NDB-1M-III-20 9fins (2000W)
Mod. NDB-1M-III-25 11fins (2500W)

ZANUSSI



– **Respectez les consignes de sécurité données dans le présent manuel.**
Cet appareil de chauffage est rempli d'une quantité précise d'huile. Les réparations nécessitant l'ouverture du réservoir d'huile ne doivent être effectuées que par le fabricant ou son service après-vente qui normalement doit être contacté en cas de fuite.

Lorsque l'appareil de chauffage est mis au rebut, respectez les réglementations concernant l'élimination de l'huile. Fluide et résidus devront être recyclés par le régime enregistré en conformité avec les autorités locales, régionales ou nationales (DEEE).

Sommaire

Instructions de sécurité_	2	Mise en marche_	8
Conseils de sécurité_	4	Entretien_	11
Caractéristiques_	5	Sécurité_	11
Description_	6	Recyclage_	11
Montage roues_	7	Bon de garantie_	12

Instructions de sécurité

• Cet appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si ils (elles) sont correctement surveillé(e)s ou si ils (elles) ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si les risques encourus ont été appréhendés.

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil de chauffage. Les

enfants ne doivent ni nettoyer l'appareil, et ni réaliser l'entretien sans surveillance.

Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue.

Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels.

Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler ni nettoyer l'appareil, et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.

ATTENTION - Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.

- Ne pas utiliser cet appareil de chauffage dans des locaux de taille réduite lorsqu'ils sont occupés par des personnes dans l'incapacité de quitter la pièce par leurs propres moyens, sauf si une surveillance constante est assurée.

- **Votre appareil ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.**

Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle notée sur la plaque signalétique de l'appareil

- **N'utilisez pas votre appareil si le cordon ou l'appareil lui-même est endommagé de quelque façon que ce soit. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un réparateur agréé ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger. Toute autre réparation doit également être réalisée par un réparateur agréé.**

- Utilisez cet appareil seulement comme décrit dans ce manuel. Toute autre utilisation peut provoquer des accidents. Utilisez l'appareil uniquement pour un usage domestique. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle ou industrielle

En aucun cas, il ne doit être utilisé à l'extérieur, dans des serres ou pour la reproduction et l'élevage d'animaux !!!

- Ne jamais toucher ou nettoyer l'appareil avec les mains mouillées. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide ni pour son nettoyage ni pour toute autre raison.

- Ne pas utiliser des accessoires non recommandés par le fabricant, cela peut présenter un danger pour l'utilisateur et risque d'endommager l'appareil.

- Gardez une distance d'au moins 1m entre l'appareil et les matériaux inflammables tels que des rideaux, papiers, serviettes... Positionnez toujours l'appareil de telle manière que les matières inflammables ne puissent pas rentrer en contact (attention au coup de vent).

N'utilisez pas l'appareil dans une pièce où se trouvent des gaz ou produits inflammables (colles etc. ...).

- N'insérez aucun objet à travers ou à l'intérieur de l'appareil.

Ne rien accrocher sur ou devant l'appareil.

Ne pas utiliser l'appareil pour sécher des vêtements.

• **Pour éviter tout risque de brûlures, ne jamais toucher les surfaces chaudes de l'appareil.** Le cordon d'alimentation ne doit pas pouvoir entrer en contact avec les surfaces chaudes de l'appareil.

N'utilisez pas l'appareil près de sources de chaleur.



MISE EN GARDE: afin de ne pas surchauffer et un risque de feu, ne pas couvrir l'appareil de chauffage.

La cause la plus fréquente de surchauffe est le dépôt de poussières. Le nettoyer régulièrement.

Ne jamais laisser de liquide s'introduire dans l'appareil.

Lors du nettoyage de votre appareil, conformez-vous aux instructions du paragraphe « entretien et nettoyage » exclusivement.

• Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, pour le nettoyage, ou en cas de panne.

• **Attention !** Il s'agit d'un appareil de chauffage d'appoint. Ne laissez jamais fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation si vous devez vous absenter.

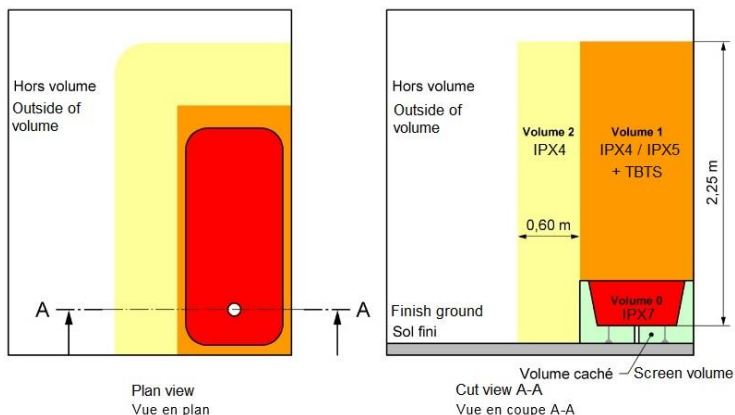
Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

Ne pas utiliser cet appareil de chauffage à proximité directe d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine (Utilisation en volume 0, 1 ou 2 d'une salle de bain strictement interdit).

Avertissement : il ne doit pas être possible d'accéder aux commandes de votre appareil lorsque vous êtes en contact avec de l'eau.

• **Veillez à un bon positionnement de l'appareil!**

Ce chauffage est IP20, il ne peut pas être utilisé conformément à la norme NFC 15-100, dans le volume **0, 1 ou 2** d'une salle de bain. En cas de doute, il est recommandé de consulter un électricien qualifié: le dessin ci-dessous est donné à titre d'exemple uniquement.



- L'appareil doit être alimenté par l'intermédiaire d'un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) ayant un courant différentiel de fonctionnement assigné ne dépassant pas 30 mA (demandez conseil à un électricien qualifié).
- **Risque de surchauffe!**
N'utilisez pas l'appareil dans une pièce de moins de 4 m³.

Placez l'appareil sur une surface plane résistante à la chaleur.

- **Attention!**
- Laissez refroidir l'appareil avant de le ranger.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

Caractéristiques

Alimentation	220-240V~ 50Hz
Puissance max	1500W (503015) ; 2000W (503020) ; 2500W (503025)
Classe d'isolation	Class I (nécessite un raccordement à la terre)
Classe de protection	IP 20 (ne pas utiliser dans les volumes 0, 1 ou 2 d'une salle de bains)

Description

A. Eléments chauffants

B. Poignée

C. Panneau de contrôle

D. Interrupteur Marche/Arrêt

E. Range câble

F. Support de roues

G. Roue

H. Ecran LCD

I. Voyant de mise en service

J. Voyant de chauffe

K. Voyant programmeur

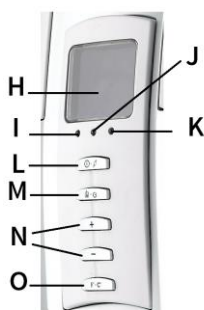
L. Touche sélection puissance

M. Touche sélection

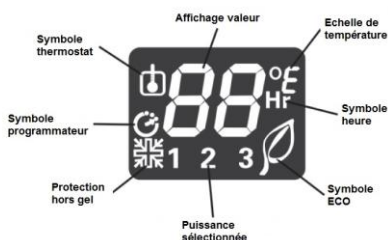
Thermostat / Programmeur

N. Touches: + (augmenter) / - (diminuer)

O. Touche sélection échelle de température



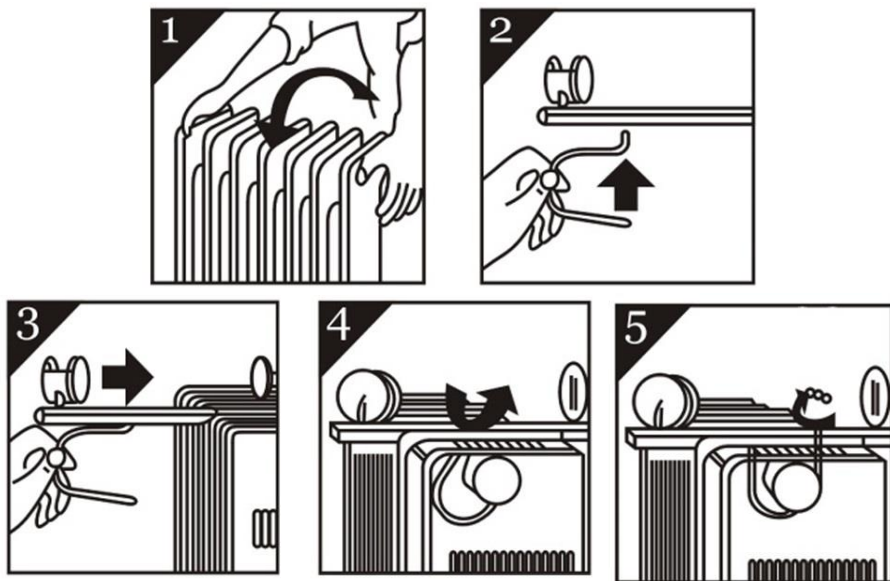
Panneau de contrôle



Symboles écran

Montage des roues

Ne jamais utiliser l'appareil sans ses roues.



1. Mettre le radiateur à l'envers, il est normal d'entendre le bruit de l'huile (Fig. 1).

2. Fixez (vissez ou encliquez selon modèle) les roues universelles sur leur support (Fig. 2).

3. Fixez chaque couple de roues universelles et leur support **à chaque extrémité** du radiateur comme montré sur les figures 2 à 5. Le crochet de fixation doit entourer l'élément chauffant. L'ensemble doit être solidement fixé à l'aide de la vis papillon (Fig. 5).

4. Remettre l'appareil à l'endroit, attendre quelques minutes, le brancher sur le circuit d'alimentation.

ATTENTION: les supports de roues doivent être positionnés à chaque extrémité des éléments chauffants. Ne jamais réduire la distance entre les 2 supports.

Pour le modèle 503015, toujours monter les roues en dirigeant le support de roues comme montré sur les photos / dessins ci-dessous.



Mise en marche et utilisation

Afin d'éviter une surchauffe et un risque d'incendie, ne jamais couvrir l'appareil de chauffage.

Conseils pour l'utilisation

1. Déroulez complètement le câble d'alimentation.
2. Il est normal d'entendre le bruit de l'huile.
3. Ne pas utiliser l'appareil si celui-ci n'est pas vertical et positionné sur un sol plan.
4. Ne pas toucher le «panneau de contrôle» si vous êtes mouillés.
5. Vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé, y compris son câble et sa prise d'alimentation.
6. Vérifiez que l'appareil est assemblé correctement.
7. Vérifiez que l'interrupteur Marche / Arrêt est sur "0" (Arrêt) et raccordez la prise à un socle mural 230V~50Hz muni d'une terre.
8. Mettre l'interrupteur Marche / Arrêt est sur "I" (Marche), l'appareil est automatiquement mis en position d'attente: le voyant de mise en service est rouge.

9. Appuyez sur la touche de sélection de puissance. Le voyant de chauffe s'éclaire en vert et l'appareil commence à chauffer à la puissance maximum. Pressez de façon répétitive la touche de sélection de puissance pour sélectionner la puissance souhaitée.

L'appareil a 4 modes de chauffage:

- 3 (Chauffage maximum)
- 2 (Chauffage moyen)
- 1 (Chauffage mini)
- ECO (Mode économique)
- Off (Mode d'attente)

10. Pour arrêter l'appareil, mettre l'interrupteur Marche / Arrêt est sur "0" (Arrêt): le voyant de mise en service rouge s'éteint. Débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant si l'appareil n'est plus utilisé.

MODE ECO

Quand ce mode est activé, l'appareil choisit automatiquement la puissance la mieux adaptée pour garantir un confort optimum tout en réduisant la consommation d'énergie.

Le symbole ECO est affiché sur l'écran lorsque la fonction "ECO" est activée. Si la température sélectionnée est beaucoup plus grande que la Puis il sélectionnera automatiquement la puissance la plus économique.



FONCTION THERMOSTAT

L'appareil est équipé d'un thermostat digital qui permet de sélectionner une température spécifique et de garder la température de la pièce à un niveau de confort optimum.

1. Lorsque l'appareil est en mode attente, pressez la touche **Sélection puissance** pour démarrer l'appareil et sélectionner la puissance souhaitée.
2. Pressez la touche **Thermostat / Programmeur**, le symbole Thermostat apparait sur l'écran et clignote.
3. Utilisez les touches +/- pour sélectionner la température désirée. A chaque appui sur +/- la température sélectionnée augmente ou diminue de 1°C. Il est ainsi possible de programmer une température comprise entre 12°C et 30°C.
4. Après 5 secondes sans action sur les touches, le symbole Thermostat cesse de clignoter, la température programmée est enregistrée et l'écran affiche la température ambiante à la place de la température programmée.

température ambiante, l'appareil commencera à chauffer à la puissance maxi pour chauffer rapidement la pièce.

IMPORTANT

La température ambiante affichée sur l'écran est la température mesurée par la sonde se trouvant au bas de l'appareil près du range câble: ce n'est pas la température moyenne de la pièce.

5. Lorsque la température de la pièce atteint la température sélectionnée, l'appareil arrête de chauffer, le voyant de chauffe s'éteint et la température affichée clignote. Dès que la température de la pièce redescend en dessous de la température sélectionnée, l'appareil chauffe à nouveau.
6. Pour désactiver le thermostat, pressez la touche **Thermostat / Programmeur** successivement jusqu'à ce que le symbole thermostat disparaisse de l'écran.



MODE TIMER

Ce mode peut être utilisé de deux façons différentes. Le temps programmable est de 1 à 24 heures.

Démarrage différé:

1. Lorsque l'appareil est en mode attente, pressez la touche **Sélection puissance** pour démarrer l'appareil et sélectionnez la puissance souhaitée.

2. Pressez la touche **Thermostat / Programmeur** plusieurs fois jusqu'à ce que le symbole Programmeur et le mode " ON " apparaissent sur l'écran. Le symbole Programmeur clignote et le voyant Programmeur rouge sera allumé. Sélectionnez le temps souhaité à l'aide des touches +/- , puis attendre quelques secondes jusqu'à ce que le symbole Programmeur cesse de clignoter. Le temps programmé (xx hr) et " ON " s'affichent alternativement à l'écran pour indiquer que le mode Timer en départ différé a été programmé.

3. A la fin du temps programmé, l'appareil sera mis en marche automatiquement à la puissance sélectionnée.

Arrêt différé:

1. Lorsque l'appareil est en mode attente, pressez la touche **Sélection puissance** pour démarrer l'appareil et sélectionnez la puissance souhaitée.

2. Pressez la touche **Thermostat / Programmeur** plusieurs fois jusqu'à ce que le symbole Programmeur et le mode " OF " apparaissent sur l'écran. Le symbole Programmeur clignote et le voyant Programmeur rouge sera allumé. Sélectionnez le temps souhaité à l'aide des touches +/- , puis attendre quelques secondes jusqu'à ce que le symbole Programmeur cesse de clignoter. Le temps programmé (xx hr) et "OF" s'affichent alternativement à l'écran pour indiquer que le mode Timer en arrêt différé a été programmé.

3. A la fin du temps programmé, l'appareil sera mis en mode attente automatiquement (veille).



PROTECTION CONTRE LE GEL

Pendant un hiver rude, il y a un risque que l'huile présente dans le radiateur gèle. Utiliser le radiateur alors que l'huile est gelée peut endommager irréversiblement l'appareil.

Le radiateur est équipé d'un mode de protection contre le gel. Dans ce mode, celui-ci sera automatiquement mis en marche dès que la température sera inférieure à 5°C.

1. Lorsque l'appareil est en mode attente, pressez la touche **Sélection puissance** pour démarrer l'appareil et sélectionnez la puissance 3 (puissance maximum).

2. Pressez la touche **Thermostat / Programmeur** plusieurs fois jusqu'à ce que le symbole  apparaisse à l'écran.

3. Attendre quelques secondes jusqu'à ce que le symbole  cesse de clignoter: le mode Protection contre le gel est alors actif.

CHANGEMENT DE L'UNITÉ D'AFFICHAGE DE LA TEMPERATURE

Il est possible d'afficher la température en degré Celsius (°C) ou en degré Fahrenheit (°F).

Pressez la touche **F°/C°** pour sélectionner l'unité d'affichage souhaitée pendant l'utilisation de l'appareil.

Entretien

Avant de procéder au nettoyage de l'appareil, assurez-vous qu'il est éteint, débranché et froid.

Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon sec pour le débarrasser de la poussière.

Ne pas utiliser de solvant ou de produits abrasifs.

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau, ne pas laisser rentrer d'eau dans l'appareil.

Sécurité

SECURITÉ ANTI-SURCHAUFFE

L'appareil est équipé d'une sécurité anti-surchauffe, l'appareil se met en arrêt en cas de surchauffe. Si la sécurité anti-surchauffe se met en marche, éteignez l'appareil, débranchez-le et laissez-le refroidir complètement. Vérifiez que l'appareil n'a pas été recouvert, que son environnement immédiat est libre, puis rallumez l'appareil. Si celui-ci ne se met pas en fonctionnement ou si la sécurité anti surchauffe se met en marche, adressez-

vous à votre service après vente afin que l'appareil soit examiné ou réparé.

Ne jamais tenter de réparer l'appareil vous-mêmes.

SECURITÉ ANTI-BASCULEMENT

Cet appareil est équipé d'une sécurité anti-basculement. En cas de renversement, l'alimentation de l'appareil est automatiquement coupée. Pour un bon fonctionnement, veillez à ce que l'appareil soit toujours utilisé sur une surface plane et horizontale.

Recyclage

(Élimination du produit à la fin de sa vie)



Au terme de sa durée de vie, ce produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais doit être remis à un point de collecte destiné au recyclage des appareils

électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage vous indiquent cela. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage.

Bon de garantie

CACHET DU REVENDEUR

DATE :

NOM DU CLIENT :

GARANTIE

Cet appareil est garanti 2 ans, pièces et mains d'œuvre. La garantie ne couvre pas les dégâts occasionnés par : mauvaises utilisations, détérioration par choc, chute ou phénomène atmosphérique. En cas d'anomalie de fonctionnement, l'ensemble (emballage, produit, accessoires) doit être retourné par l'utilisateur (En port payé si envoi

par la poste. Les colis en port dû ne seront pas acceptés.) au point de vente qui a procédé à la vente, accompagné de la photocopie de la preuve d'achat datée et portant le cachet du vendeur. L'appareil vous sera retourné gratuitement pendant la période de garantie et contre remboursement des frais après cette période.

Importé par : JP Outillage
CS 90837- ZI LE THILLAY-95508 GONESSE cedex

Zanussi is a registered trademark used under license from AB Electrolux (publ).



www.jpoutillage.fr



Rev 1 _ 01 04 16

Importé par JP OUTILLAGE
CS 90837
95508 Gonesse Cedex
France

Radiador de aceite

MANUEL D'UTILISATION

Manual de instrucciones original

Lea este manual antes de utilizar el dispositivo.

Este producto solo se puede utilizar en lugares bien aislados o de manera ocasional.

Guarde este manual para referencia futura.

Ref. 503015 - 503020 - 503025
Mod. NDB-1M-III-15 7fins (1500 W)
Mod. NDB-1M-III-20 9fins (2000 W)
Mod. NDB-1M-III-25 11fins (2500 W)

ZANUSSI



- Respete las indicaciones de seguridad indicadas en este manual.

Este radiador cuenta en su interior con una cantidad determinada de aceite. Las reparaciones que impliquen necesariamente la apertura del depósito de aceite deberán llevarse a cabo por el fabricante o su servicio postventa, con el cual se deberá comunicar en caso de fugas. A la hora de deshacerse del radiador, debe respetar la normativa relativa a la eliminación de aceite. Se deberán reciclar los fluidos y residuos según el régimen establecido de acuerdo con las autoridades locales, regionales o internacionales (RAEE).

Índice

Instrucciones de seguridad _ _ _	15-17	Puesta en funcionamiento _ _ _	21-23
Consejos de seguridad _ _ _	17-18	Mantenimiento _ _ _	24
Características _ _ _	18	Seguridad _ _ _	24
Descripción _ _ _	19	Reciclaje _ _ _	24
Instalación de las ruedas _ _ _	20	Certificado de garantía _ _ _	25

Instrucciones de seguridad

• Este aparato no está previsto para su utilización por niños menores de 8 años, por personas cuya capacidad física, sensorial o mental esté reducida, o por personas sin experiencia o conocimiento, salvo si estos se encuentran debidamente vigilados o han recibido por medio de una persona responsable de su seguridad instrucciones previas sobre el uso del aparato en condiciones seguras y si se han prevenido los riesgos.

Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el radiador. Los niños no deben limpiar el aparato ni realizar labores

de mantenimiento sin estar vigilados.

Se recomienda mantener alejados a los niños de menos de 3 años, a menos que se vigilen de manera continuada.

Los niños con edades comprendidas entre 3 y 8 años solo deben encender o apagar el aparato si éste se encuentra colocado o instalado en una posición normal y los niños están vigilados o han recibido instrucciones sobre el uso del aparato en condiciones seguras y han comprendido bien los riesgos potenciales que implica.

Los niños con edades comprendidas entre 3 y 8 años no deben enchufar, ajustar ni limpiar el aparato, ni tampoco realizar las labores de mantenimiento destinadas al usuario.

ATENCIÓN: algunas piezas del producto puede calentarse mucho y provocar quemaduras. Preste especial atención a este hecho cuando haya presencia de niños o personas vulnerables.

- No utilice este calentador en salas de tamaño reducido cuando estén ocupadas por personas con incapacidad para abandonar la sala por sus propios medios, a menos que se garantice una vigilancia continuada.

- **No coloque el aparato justo debajo de una toma de corriente. Antes de utilizar el aparato, compruebe que la tensión de la red se corresponde con la tensión indicada en la placa de características del aparato.**

- **No utilice el aparato si el cable o el propio aparato se encuentran dañados de algún modo. Si el cable de alimentación está dañado, lo debe sustituir un técnico autorizado o personas con una cualificación similar con el fin de evitar peligros. Cualquier otra**

reparación deberá ser realizada por un técnico autorizado.

- Utilice este aparato únicamente del modo descrito en el manual. Cualquier otro tipo de uso podría causar accidentes. Utilice el aparato únicamente para uso doméstico. Este aparato no está destinado a un uso profesional o industrial.

¡No lo utilice en ningún caso en exteriores, en invernaderos o para la reproducción y cría de animales!

- No toque ni limpie nunca el aparato con las manos mojadas.

No sumerja nunca el aparato en agua o en otro líquido, ni para lavarlo ni por cualquier otra razón.

- No utilice accesorios no recomendados por el fabricante, ya que puede producir riesgos para el usuario y podría dañar el aparato.

- Guarde una distancia mínima de 1 m entre el aparato y materiales inflamables como, por ejemplo, cortinas, papeles, toallas, etc. Coloque siempre el aparato de manera que los materiales inflamables no puedan entrar en contacto con este (preste atención a los golpes de viento).

No utilice el aparato en una sala en la que haya gas o productos inflamables (pegamentos, etc.).

- No introduzca ningún objeto a través del aparato ni en su interior.

No cuelgue nada encima ni delante del aparato.

No utilice el aparato para secar ropa.

• **Para evitar cualquier riesgo de quemadura, no toque nunca las superficies calientes del aparato.**

El cable de alimentación no debe poder estar en contacto con las superficies calientes del aparato.

No utilice el aparato cerca de fuentes de calor.



ADVERTENCIA: para evitar el sobrecalentamiento y el

incendio, no cubra el radiador.

La causa más frecuente de sobrecalentamiento es la acumulación de polvo. Limpie el aparato regularmente.

No permita nunca la entrada de líquido en el aparato.

Para limpiar el aparato, siga únicamente las instrucciones del párrafo “Mantenimiento y limpieza”.

• Apague el aparato y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente (tire del enchufe, no del cable) siempre que deje de utilizarlo, lo vaya a limpiar o en caso de avería.

• **Atención:** El calentador es un aparato complementario. No deje nunca el aparato funcionando sin supervisión. Apague el aparato o desenchufe el cable de alimentación siempre que se ausente.

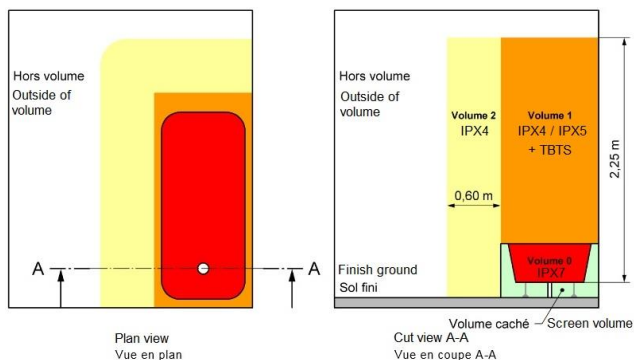
Consejos de seguridad específicos para el aparato

No utilice este radiador en las inmediaciones de una bañera, ducha o piscina (queda estrictamente prohibido su uso en los volúmenes 0, 1 o 2 en un cuarto de baño).

Advertencia: no se debe poder tener acceso a los comandos del aparato mientras esté en contacto con el agua.

• **¡Asegúrese de colocar correctamente el aparato!**

El radiador es de clase IP20, por lo que no se puede utilizar en conformidad con la norma NFC 15-100, en los volúmenes **0, 1 o 2** en un cuarto de baño. Si tiene alguna duda, le recomendamos que consulte a un electricista cualificado: el gráfico siguiente se proporciona solamente con fines ilustrativos.



Hors volume	Fuera de volumen
Vue en plan	Vista en planta
Hors volume	Fuera de volumen
Volume 2	Volumen 2
Volume 1	Volumen 1
Sol fini	Suelo acabado
Volume 0	Volumen 0
Volume caché	Volumen oculto
Vue en coupe	Vista transversal

- El aparato debe recibir alimentación por medio de un dispositivo de corriente diferencial residual (DDR) con una corriente diferencial de funcionamiento asignada que no exceda los 30 mA (consulte con un electricista cualificado).

• **¡Riesgo de sobrecalentamiento!**

No utilice el aparato en una sala de menos de 4 m³.

Coloque el aparato sobre una superficie plana resistente al calor.

• **Atención:**

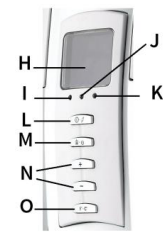
- Deje que se enfríe el aparato antes de guardarlo.
- Como medida de seguridad para los niños, no deje los embalajes (bolsa de plástico, cartón, poliestireno) al alcance de los niños.

Características

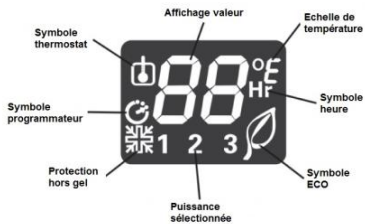
Alimentación	220-240 V~ 50 Hz
Potencia máx.	1500 W (503015); 2000 W (503020); 2500 W (503025)
Clase de aislamiento	Clase I (necesita una toma a tierra)
Clase de protección	IP 20 (no utilizar con los ajustes 0, 1 o 2 en un cuarto de baño)

Descripción

- A. Elementos calefactores
- B. Asa
- C. Panel de control
- D. Botón Encendido/Apagado
- E. Guardacables
- F. Soporte de las ruedas
- G. Ruedas
- H. Pantalla LCD
- I. Luz de puesta en marcha
- J. Luz de calefacción
- K. Luz de programador
- L. Botón de selección de potencia
- M. Botón de selección
- Termostato / Programador
- N. Botones: + (aumentar) / - (reducir)
- O. Botón de selección de la escala de temperatura



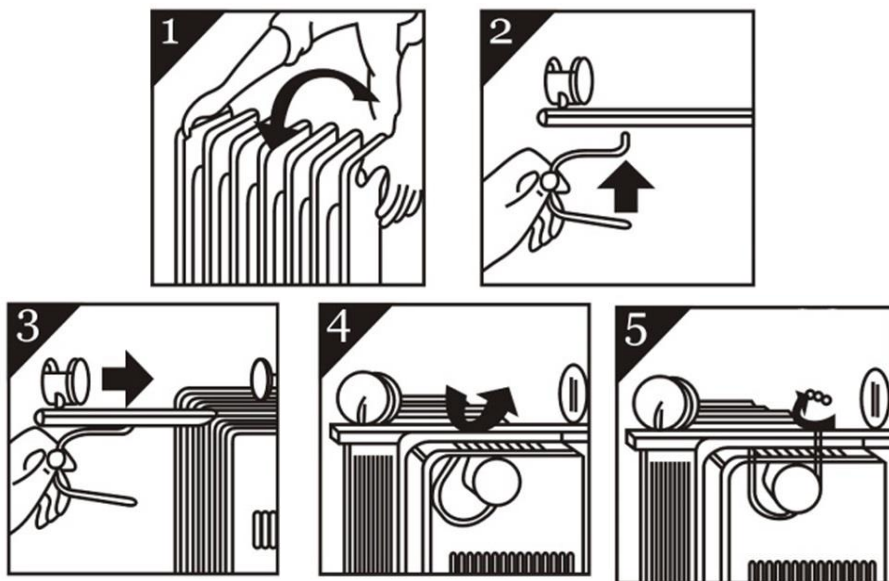
Panel de control Símbolos de la pantalla



Affichage valeur	Visualización del valor
Echelle de température	Escala de temperatura
Symbole hours	Símbolo de hora
Symbole ECO	Símbolo ECO
Puissance sélectionnée	Potencia seleccionada
Protection hors gel	Protección contra congelación
Symbole programmeur	Símbolo de programador
Symbole thermostat	Símbolo de termostato

Instalación de las ruedas

No utilice nunca el aparato sin sus ruedas.



1. Coloque el radiador boca abajo; es normal escuchar el ruido del aceite (Fig. 1).

2. Fije las ruedas universales a su soporte atornillándolas o encajándolas, según el modelo (Fig. 2).

3. Fije cada par de ruedas universales a su soporte **en cada extremo** del radiador como se muestra en las figuras de la 2 a la 5. El gancho de anclaje debe rodear al elemento calefactor. Se debe fijar sólidamente el conjunto con la ayuda de la palometa (Fig. 5).

4. Vuelva a colocar el aparato en su posición y espere unos minutos antes de enchufarlo a la toma de alimentación.

ATENCIÓN: los soportes de las ruedas deben estar colocados en todos los extremos de los elementos calefactores. No reduzca nunca la distancia entre los 2 soportes.

En el caso del modelo 503015, instale siempre las ruedas dirigiendo el soporte de las ruedas en la dirección que muestran las fotos/ilustraciones siguientes.



Puesta en marcha y manejo

Para evitar un sobrecalentamiento y el riesgo de incendio, no cubra nunca el radiador.

Consejos de uso

1. Desenrolle completamente el cable de alimentación.
2. Es normal que escuche ruido provocado por el aceite.
3. No utilice el aparato si no está en posición vertical sobre un suelo plano.
4. No toque el panel de control si está mojado.
5. Compruebe que no existen daños en el aparato, incluyendo el cable y la toma de alimentación.
6. Compruebe que el aparato está correctamente ensamblado.
7. Compruebe que el interruptor de Encendido/Apagado está en posición "0" (apagado) y conecte la toma a un enchufe de pared de 230 V~50 Hz equipado con una puesta a tierra.
8. Coloque el interruptor de Encendido/Apagado en posición "I" (encendido) y el aparato se iniciará automáticamente en posición de espera: la luz de puesta en marcha es

roja.

9. Pulse el botón de selección de la potencia. La luz de la calefacción verde se encenderá y el aparato comenzará a calentar a la potencia máxima. Pulse varias veces el botón de selección de la potencia para seleccionar la potencia deseada.

El aparato tiene 4 modos de calefacción:

- 3 (calefacción máxima)
- 2 (calefacción intermedia)
- 1 (calefacción mínima)
- ECO (modo económico)
- Off (apagado)

10. Para apagar el aparato, coloque el interruptor de Encendido/Apagado en posición "0" (apagado): la luz de puesta en marcha roja se enciende. Desenchufe siempre el cable de alimentación de la toma de corriente si deja de utilizar el aparato.

MODO ECO

Cuando este modo está activado, el aparato elige automáticamente la potencia que mejor se adapta para garantizar una comodidad óptima y reducir el consumo energético.

El símbolo ECO aparece en la pantalla cuando la función "ECO" está activada. Si la temperatura seleccionada es mucho más alta que la temperatura ambiente, el aparato empezará a calentar a máxima potencia para calentar rápidamente la



FUNCIÓN TERMOSTATO

El aparato está equipado con un termostato digital que permite seleccionar una temperatura concreta y mantener la temperatura de la sala a un nivel de comodidad óptimo.

1. Cuando el aparato está en modo de espera, pulse el botón **Selección de potencia** para poner en marcha el aparato y seleccione la potencia deseada.
2. Al pulsar el botón **Termostato / Programador**, aparece parpadeando en la pantalla el símbolo Termostato.
3. Utilice los botones +/- para seleccionar la temperatura deseada. Cada vez que pulsa los botones +/- la temperatura seleccionada aumenta o disminuye 1°C. Además, se puede programar una temperatura dentro del rango de 12°C a 30°C.
4. Transcurridos 5 segundos sin tocar los botones, el símbolo Termostato deja de parpadear, queda registrada la temperatura programada y la pantalla muestra la temperatura ambiente en lugar de la temperatura programada.

sala. A continuación, seleccionará automáticamente la potencia más económica.

IMPORTANTE

La temperatura ambiente que se muestra en la pantalla es la temperatura que mide la sonda que se encuentra en la parte inferior del aparato, cerca del guardacables (no es la temperatura media de la sala).

5. Cuando la temperatura de la sala alcanza la temperatura seleccionada, el aparato deja de calentar, la luz de calefacción se apaga y la temperatura mostrada parpadea. Cuando la temperatura de la sala desciende por debajo de la temperatura seleccionada, el aparato comienza a calentar de nuevo.
6. Para desactivar el termostato, pulse el botón **Termostato / Programador** varias veces hasta que desaparezca de la pantalla el símbolo de termostato.



MODO TIMER

Este modo se puede utilizar de dos modos distintos. El periodo programable va de 1 hora a 24 horas.

Encendido retardado:

1. Cuando el aparato está en modo de espera, pulse el botón **Selección de potencia** para poner en marcha el aparato y seleccione la potencia deseada.

2. Pulse el botón **Termostato / Programador** varias veces hasta que aparezcan en la pantalla el símbolo Programador y el modo "ON". El símbolo Programador parpadeará y la luz de Programador se encenderá en color rojo. Seleccione el tiempo deseado utilizando los botones +/- y, a continuación, espere unos segundos a que deje de parpadear el símbolo Programador. Aparecerán de manera alternativa en la pantalla el tiempo programado (xx hr) y "ON" para indicar que se programado el modo Timer en encendido retardado.
3. Cuando transcurra el tiempo programado, el aparato se encenderá automáticamente con la potencia seleccionada.

Apagado retardado:

1. Cuando el aparato está en modo de espera, pulse el botón **Selección de potencia** para poner en marcha el aparato y seleccione la potencia deseada.
2. Pulse el botón **Termostato / Programador** varias veces hasta que aparezcan en la pantalla el símbolo Programador y el modo "OFF". El símbolo Programador parpadeará y la luz de Programador se encenderá en color rojo. Seleccione el tiempo deseado utilizando los botones +/- y, a continuación, espere unos segundos a que deje de parpadear el símbolo Programador. Aparecerán de manera alternativa en la pantalla el tiempo programado (xx hr) y "OFF" para indicar que se programado el modo Timer en apagado retardado.

3. Cuando transcurra el tiempo programado, el aparato se pondrá en modo de espera automáticamente.



PROTECCIÓN CONTRA CONGELACIÓN

Si el invierno es duro, existe el riesgo de que se congele el aceite que contiene el radiador. El uso del radiador cuando el aceite está congelado puede dañar irreversiblemente el aparato.

El radiador cuenta con un modo de protección contra congelación. En este modo, se pone automáticamente en marcha cuando la temperatura es inferior a 5°C.

1. Cuando el aparato está en modo de espera, pulse el botón **Selección de potencia** para poner en marcha el aparato y seleccione la potencia 3 (potencia máxima).
2. Pulse el botón **Termostato / Programador** varias veces hasta que aparezca en la pantalla el símbolo .
3. Espere unos segundos hasta que el símbolo  deje de parpadear; entonces estará activo el modo Protección contra congelación.

CAMBIO DE LA UNIDAD DE TEMPERATURA MOSTRADA

Es posible mostrar la temperatura en grados Celsius (°C) o en grados Fahrenheit (°F).

Pulse el botón **F°/C°** para seleccionar la unidad que desee que se muestre al utilizar el aparato.

Mantenimiento

Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que esté apagado, desenchufado y frío.

Limpie el exterior del aparato con un paño seco para eliminar el polvo.

No utilice productos disolventes ni abrasivos.

No sumerja nunca el aparato en agua ni deje que entre agua en el aparato.

Seguridad

SISTEMA DE SEGURIDAD ANTISOBRECALENTAMIENTO

El aparato está equipado con un sistema de seguridad antisobrecalentamiento gracias al cual, el aparato se apaga en caso de sobrecalentamiento. Si el sistema de seguridad antisobrecalentamiento apaga el aparato, desenchúfelo y deje que se enfríe por completo. Compruebe que el aparato no está cubierto y que no hay objetos en su entorno inmediato, y a continuación vuelva a encender el aparato. Si no se pone en funcionamiento o si el sistema de seguridad antisobrecalentamiento se

vuelve a activar, acuda a su servicio de postventa para que examinen o reparen el aparato.

No trate de reparar nunca usted mismo el aparato.

SISTEMA DE SEGURIDAD ANTIVUELCO

Este aparato está equipado con un sistema de seguridad antivuelco. En el caso de volcar, la alimentación del aparato se corta automáticamente. Asegúrese de que el aparato se utilice siempre sobre una superficie plana y horizontal para un funcionamiento óptimo.

Reciclaje

(Desecho del producto al concluir su vida útil)



recogida destinada al reciclaje de

Al término de su vida útil, el producto no se debe desechar con la basura doméstica, sino que debe depositarse en un punto de

dispositivos eléctricos y electrónicos. Esto se indica en el símbolo que figura en el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales son reciclables según sus marcas.

Certificado de garantía

SELLO DEL DISTRIBUIDOR

FECHA:

NOMBRE DEL CLIENTE:

GARANTÍA

Este aparato cuenta con una garantía de dos años para las piezas y la mano de obra. La garantía no cubre los daños ocasionados por: uso inadecuado, deterioro causado por golpes, caídas o fenómenos climatológicos. En el caso de un funcionamiento incorrecto, el usuario debe devolver el conjunto completo -embalaje, producto y accesorios- (mediante porte pagado si se envía por correos, no se

aceptarán paquetes a porte debido) al punto de venta que realizó la venta, acompañado de una fotocopia de la prueba de compra con la fecha y el sello del distribuidor. Recibirá el aparato de manera gratuita en el caso de que se encuentre dentro del periodo de garantía, o bien una vez realizado el pago de los costes si se ha superado este periodo.

Importado por: JP Outillage
CS 90837- ZI LE THILLAY-95508 GONESSE cedex

Zanussi es una marca registrada utilizada bajo licencia de AB Electrolux (publ).



www.jpoutillage.fr



Rev 1 _ 01 04 16



Importado por JP OUTILLAGE
CS 90837
95508 Gonesse Cedex
Francia